



Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

2010/482/EL:

- ★ Nõukogu otsus, 26. juuli 2010, Euroopa Liidu ning Islandi ja Norra vahelise lepingu (mis käsitleb nõukogu otsuse 2008/615/JSK (piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega) ja nõukogu otsuse 2008/616/JSK (millega rakendatakse otsust 2008/615/JSK piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega) ja selle lisa teatavate sätete kohaldamist) sõlmimise kohta 1

MÄÄRUSED

Komisjoni määrus (EL) nr 793/2010, 8. september 2010, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 3

Komisjoni määrus (EL) nr 794/2010, 8. september 2010, millega muudetakse teatavate suhkrusektori toodete suhtes 2009/10. turustusaastaks määrusega (EÜ) nr 877/2009 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse 5

Hind: 3 EUR

(Jätub pöördel)

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

DIREKTIIVID

- ★ Komisjoni direktiiv 2010/62/EL, 8. september 2010, millega muudetakse tehniliste sätete kohandamise eesmärgil nõukogu direktiive 80/720/EMÜ ja 86/297/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 2003/37/EÜ, 2009/60/EÜ ja 2009/144/EÜ seoses põllu- või metsamajanduslikele traktoritele tüübikinnituse andmisega ⁽¹⁾ 7

OTSUSED

2010/483/EL:

- ★ Euroopa Keskpanga otsus, 27. juuli 2010, millega muudetakse otsust EKP/2007/5 hangete teostamise korra kehtestamise kohta (EKP/2010/8) 14



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

NÕUKOGU OTSUS,

26. juuli 2010,

Euroopa Liidu ning Islandi ja Norra vahelise lepingu (mis käsitleb nõukogu otsuse 2008/615/JSK (piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega) ja nõukogu otsuse 2008/616/JSK (millega rakendatakse otsust 2008/615/JSK piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega) ja selle lisa teatavate sätete kohaldamist) sõlmimise kohta

(2010/482/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

miseks vajalikke liidu menetlusi Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 218.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 82 lõike 1 punkti d ja artikli 87 lõike 2 punkti a koostöös artikli 218 lõike 6 punktiga a,

(5) Leping tuleks heaks kiita.

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

(6) Kooskõlas Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes käsitleva protokolliga artikliga 3 on nimetatud liikmesriigid teatanud oma soovist osaleda käesoleva otsuse vastuvõtmisel ja kohaldamisel.

võttes arvesse Euroopa Parlamendi nõusolekut

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu volitas 24. oktoobril 2008 eesistujariiki alustama komisjoni abiga läbirääkimisi Euroopa Liidu ning Islandi ja Norra vahelise lepingu üle, mis käsitleb nõukogu otsuse 2008/615/JSK (piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega) ja nõukogu otsuse 2008/616/JSK (millega rakendatakse otsust 2008/615/JSK piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega) ja selle lisa teatavate sätete kohaldamist (edaspidi „leping“).

(7) Kooskõlas Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud Taani seisukohta käsitleva protokolliga artiklitega 1 ja 2 ei osale Taani käesoleva otsuse vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

(2) Lepingule kirjutati kooskõlas nõukogu 21. septembri 2009. aasta otsusega 2009/1023/JSK⁽¹⁾ alla 30. novembril 2009, eeldusel et see sõlmitakse.

Artikkel 1

(3) Kooskõlas lepingu artikliga 8 kohaldatakse mõnda lepingu sätet ajutiselt alates selle allkirjutamisest.

Käesolevaga kiidetakse liidu nimel heaks Euroopa Liidu ning Islandi ja Norra vaheline leping, mis käsitleb nõukogu otsuse 2008/615/JSK (piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega) ja nõukogu otsuse 2008/616/JSK (millega rakendatakse otsust 2008/615/JSK piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega) ja selle lisa teatavate sätete kohaldamist⁽²⁾ (edaspidi „leping“).

(4) Leping on seni sõlmimata. Lissaboni lepingu jõustumisega 1. detsembril 2009 reguleeritakse lepingu sõlmi-

⁽¹⁾ ELT L 353, 31.12.2009, lk 1.⁽²⁾ ELT L 353, 31.12.2009, lk 3.

Artikkel 2

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isiku(d), kes on volitatud esitama liidu nimel lepingu artikli 8 lõikega 1 ette nähtud teate, et muuta leping liidu suhtes siduvaks ⁽¹⁾.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 26. juuli 2010

Nõukogu nimel
eesistuja
S. VANACKERE

⁽¹⁾ Nõukogu peasekretariaat avaldab lepingu jõustumise kuupäeva *Euroopa Liidu Teatajas*.

MÄÄRUSED

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 793/2010,

8. september 2010,

millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1580/2007, millega kehtestatakse nõukogu määruste (EÜ) nr 2200/96, (EÜ) nr 2201/96 ja (EÜ) nr 1182/2007 rakenduseeskirjad puu- ja köögiviljasektoris, ⁽²⁾ eriti selle artikli 138 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Määruses (EÜ) nr 1580/2007 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubandusläbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XV lisa A osas osutatud toodete ja ajavahemike puhul,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikliga 138 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 9. septembril 2010.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 8. september 2010

Komisjoni nimel,
presidendi eest

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 350, 31.12.2007, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	MK	48,2
	XS	50,2
	ZZ	49,2
0707 00 05	MK	41,0
	TR	154,7
	ZZ	97,9
0709 90 70	TR	114,7
	ZZ	114,7
0805 50 10	AR	143,3
	BR	122,7
	CL	134,8
	IL	141,4
	TR	150,9
	UY	77,2
	ZA	120,6
	ZZ	127,3
0806 10 10	EG	160,9
	TR	107,8
	US	179,8
	ZA	152,0
	ZZ	150,1
0808 10 80	AR	109,7
	BR	67,1
	CL	98,7
	CN	57,6
	NZ	104,5
	US	86,6
	ZA	85,0
	ZZ	87,0
0808 20 50	AR	80,1
	CL	150,5
	TR	128,9
	ZA	80,0
	ZZ	109,9
0809 30	AR	55,2
	TR	162,3
	ZZ	108,8
0809 40 05	BA	52,6
	IL	164,0
	XS	52,3
	ZZ	89,6

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 794/2010,**8. september 2010,****millega muudetakse teatavate suhkrusektori toodete suhtes 2009/10. turustusaastaks määrusega (EÜ) nr 877/2009 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,

võttes arvesse komisjoni 30. juuni 2006. aasta määrust (EÜ) nr 951/2006, millega kehtestati nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 üksikasjalikud rakenduseeskirjad kolmandate riikidega kauplemise suhtes suhkrusektoris, ⁽²⁾ eriti selle artikli 36 lõike 2 teise lõigu teist lauset,

ning arvestades järgmist:

- (1) Valge suhkru, toorsuhkru ja teatavate siirupite tüüpilised hinnad ja täiendavad impordimaksud 2009/10. turustus-

aastaks on kehtestatud komisjoni määrusega (EÜ) nr 877/2009 ⁽³⁾. Neid hindu ja tollimakse on viimati muudetud komisjoni määrusega (EL) nr 789/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Praegu komisjoni käsutuses olevast teabest lähtuvalt tuleks eespool osutatud hindu ja makse muuta määruses (EÜ) nr 951/2006 sätestatud eeskirjade kohaselt,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 951/2006 artiklis 36 osutatud toodetele määrusega (EÜ) nr 877/2009 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse 2009/10. turustusaastaks muudetakse käesoleva määruse lisa kohaselt.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 9. septembril 2010.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 8. september 2010

*Komisjoni nimel,
presidendi eest*

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 178, 1.7.2006, lk 24.

⁽³⁾ ELT L 253, 25.9.2009, lk 3.

⁽⁴⁾ ELT L 236, 7.9.2010, lk 3.

LISA

Valge suhkru, toorsuhkru ja CN-koodi 1702 90 95 alla kuuluvate toodete muudetud tüüpilised hinnad ja täiendavad impordimaksud, mida kohaldatakse alates 9. septembrist 2010

(EUR)

CN-kood	Tüüpiline hind kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta	Täiendav imporditollimaks kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta
1701 11 10 ⁽¹⁾	49,36	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	49,36	0,10
1701 12 10 ⁽¹⁾	49,36	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	49,36	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	47,61	3,19
1701 99 10 ⁽²⁾	47,61	0,05
1701 99 90 ⁽²⁾	47,61	0,05
1702 90 95 ⁽³⁾	0,48	0,23

⁽¹⁾ Kindlaksmääratud hind määruse (EÜ) nr 1234/2007 IV lisa III punktis määratletud standardkvaliteedi puhul.

⁽²⁾ Kindlaksmääratud hind määruse (EÜ) nr 1234/2007 IV lisa II punktis määratletud standardkvaliteedi puhul.

⁽³⁾ Kindlaksmääratud hind 1 % saharoosisalduse puhul.

DIREKTIIVID

KOMISJONI DIREKTIIV 2010/62/EL,

8. september 2010,

millega muudetakse tehniliste sätete kohandamise eesmärgil nõukogu direktiive 80/720/EMÜ ja 86/297/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 2003/37/EÜ, 2009/60/EÜ ja 2009/144/EÜ seoses põllu- või metsamajanduslikele traktoritele tüübikinnituse andmisega

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

kaitseadiseid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta)⁽²⁾ nõuete hulka eesmisi jõusirdetööle käsitlevad nõuded kõikide direktiiviga 2003/37/EÜ hõlmatud traktorikategooriate kohta.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. mai 2003. aasta direktiivi 2003/37/EÜ põllu- või metsamajanduslike traktorite, nende haagiste ja pukseeritavate vahetatavate masinate, ja nende masinate jaoks mõeldud süsteemide, nende osade ja eraldi seadmetike tüübikinnituse andmise kohta ja direktiivi 74/150/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta,⁽¹⁾ eriti selle artikli 19 lõike 1 punkte a ja b,

ning arvestades järgmist:

(1) Tehnika areng võimaldab anda direktiivis 2003/37/EÜ määratletud T4.3-kategooria traktoritele (madalkliirens-traktorid) kogu sõiduki tüübikinnituse. Nõukogu 24. juuni 1980. aasta direktiivi 80/720/EMÜ (põllu- ja metsamajanduslike ratastraktorite juhtimisruumi, ligipääsu juhtimiskohale ning uksi ja aknaid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta),⁽²⁾ direktiivi 2003/37/EÜ, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiivi 2009/60/EÜ (põllu- ja metsamajanduslike ratastraktorite maksimaalse valmistajakiiruse ja koormaplatvormide kohta)⁽³⁾ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. novembri 2009. aasta direktiivi 2009/144/EÜ (põllu- või metsamajanduslike ratastraktorite teatavate osade ja omaduste kohta)⁽⁴⁾ tuleks seetõttu muuta, et võtta arvesse madalkliirens-traktorite iseärasusi.

(2) Selleks et edendada siseturu väljakujundamist ja parandada tööohutust, on asjakohane lisada nõukogu 26. mai 1986. aasta direktiivi 86/297/EMÜ (põllu- või metsamajanduslike ratastraktorite jõusirdetööle ja nende

(3) Direktiivi 86/297/EMÜ nõudeid jõusirdetööle ümbritseva liikumisruumi ja kaitsepiirde mõõtmete kohta tuleb muuta, et saavutada liikumisruumi ja kaitsepiirete ülemaailmne ühtlustamine, mis suurendab Euroopa Liidu tootjate konkurentsivõimet maailmaturul.

(4) Standard ISO 500-1:2004 ja selle 2005. aasta tehniline parandus ISO 500-2:2004 ning standard ISO 8759-1:1998 sisaldavad ülemaailmselt tunnustatud nõudeid, mis kehtivad kõikide direktiiviga 2003/37/EÜ hõlmatud traktorite jõusirdetööle suhtes. Seepärast on asjakohane viidata direktiivis 86/297/EMÜ nimetatud standarditele.

(5) Direktiivi 2003/37/EÜ tuleks muuta, et see kajastaks direktiivi 86/297/EMÜ kohaldamist T5-kategooria traktorite suhtes. Lisaks tuleks direktiivi 2003/37/EÜ muuta, et see kajastaks direktiivide 2009/60/EÜ ja 80/720/EMÜ kohaldamist T4.3-kategooria traktorite suhtes.

(6) Käesoleva direktiiviga ette nähtud meetmed on kooskõlas direktiivi 2003/37/EÜ artikli 20 lõike 1 kohaselt asutatud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 80/720/EMÜ muudetakse järgmiselt.

⁽¹⁾ ELT L 171, 9.7.2003, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 194, 28.7.1980, lk 15.

⁽³⁾ ELT L 198, 30.7.2009, lk 15.

⁽⁴⁾ ELT L 27, 30.1.2010, lk 33.

⁽⁵⁾ EÜT L 186, 8.7.1986, lk 19.

1) Artikkel 1 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 1

1. Käesoleva direktiivi kohaldamisel tähendab „traktor” Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/37/EÜ (*) artikli 2 punktis j määratletud traktorit.

Käesoleva direktiivi kohaldamisel lähtutakse direktiivi 2003/37/EÜ II lisas määratletud traktorite kategooriatest.

2. Käesolevat direktiivi kohaldatakse direktiivi 2003/37/EÜ II lisas määratletud traktorite kategooriate T1, T3 ja T4 suhtes.

Käesolevat direktiivi ei kohaldata selliste T4.3-kategooria traktorite suhtes, mille juhiistme indekspunkt, nagu on kindlaks määratud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/144/EÜ (**) II lisas, asub traktori kesktasapinnast kõrgemal kui 100 mm.

(*) ELT L 171, 9.7.2003, lk 1.

(**) ELT L 27, 30.1.2010, lk 33.”

2) I lisa muudetakse vastavalt käesoleva direktiivi I lisale.

Artikkel 2

Direktiivi 86/297/EMÜ muudetakse järgmiselt.

1) Pealkiri asendatakse järgmisega:

„Nõukogu direktiiv 86/297/EMÜ, 26. mai 1986, traktorite jõusiirdevõlle ja nende kaitseseadiseid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta”.

2) Artikkel 1 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 1

1. Käesoleva direktiivi kohaldamisel tähendab „traktor” Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/37/EÜ (*) artikli 2 punktis j määratletud traktorit.

2. Käesoleva direktiivi kohaldamisel lähtutakse direktiivi 2003/37/EÜ II lisas määratletud traktorite kategooriatest.

(*) ELT L 171, 9.7.2003, lk 1.”

3) I ja II lisa asendatakse käesoleva direktiivi II lisas esitatud tekstiga.

Artikkel 3

Direktiivi 2003/37/EMÜ II lisa muudetakse vastavalt käesoleva direktiivi III lisale.

Artikkel 4

Direktiivi 2009/60/EÜ muudetakse järgmiselt.

1) Artikkel 1 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 1

1. Käesoleva direktiivi kohaldamisel tähendab „traktor” direktiivi 2003/37/EÜ artikli 2 punktis j määratletud traktorit.

2. Käesoleva direktiivi kohaldamisel lähtutakse direktiivi 2003/37/EÜ II lisas määratletud traktorite kategooriatest.

3. Käesolevat direktiivi kohaldatakse üksnes selliste traktorite suhtes, mis on varustatud õhkrehvidega ja mille maksimaalne valmistajakiirus on kuni 40 km/h.”

2) I lisa muudetakse vastavalt käesoleva direktiivi IV lisale.

Artikkel 5

Direktiivi 2009/144/EÜ muudetakse järgmiselt.

1) Artikkel 1 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 1

1. Käesoleva direktiivi kohaldamisel tähendab „traktor” direktiivi 2003/37/EÜ artikli 2 punktis j määratletud traktorit.

2. Käesoleva direktiivi kohaldamisel lähtutakse direktiivi 2003/37/EÜ II lisas määratletud traktorite kategooriatest.

3. Käesolevat direktiivi kohaldatakse T1-, T2-, T3- ja T4-kategooria traktorite suhtes.”

2) II lisa muudetakse vastavalt käesoleva direktiivi V lisale.

Artikkel 6

1. Direktiivi 2003/37/EÜ II lisas määratletud T1-, T2- ja T3-kategooria traktorite suhtes kohaldavad liikmesriigid käesoleva direktiivi artikli 7 lõike 1 sätteid uut tüüpi sõidukite puhul alates 29. septembrist 2011 ning uute sõidukite puhul alates 29. septembrist 2012.

2. Direktiivi 2003/37/EÜ II lisas määratletud T4.3-kategooria traktorite suhtes kohaldavad liikmesriigid käesoleva direktiivi artikli 7 lõike 1 sätteid uut tüüpi sõidukite puhul alates 29. septembrist 2013 ning uute sõidukite puhul alates 29. septembrist 2016.

3. Direktiivi 2003/37/EÜ II lisas määratletud T4.1-, T4.2-, T5-, C-, R- ja S-kategooria traktorite suhtes kohaldavad liikmesriigid käesoleva direktiivi artikli 7 lõike 1 sätteid nii uut tüüpi sõidukite kui ka uute sõidukite puhul alates direktiivi 2003/37/EÜ artikli 23 lõikes 2 sätestatud kuupäevast.

Artikkel 7

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 29. septembriks 2011. Nad edastavad kõnealuste normide teksti ning kõnealuste normide ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli viivitamata komisjonile.

Kui liikmesriigid need normid vastu võtavad, lisavad nad nendesse normidesse või nende normide ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastu võetud põhiliste õigus- ja haldusnormide teksti.

Artikkel 8

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 9

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 8. september 2010

Komisjoni nimel
president

José Manuel BARROSO

I LISA

Direktiivi 80/720/EMÜ I lisa punkt I.2 asendatakse järgmisega:

„I.2. Välja arvatud kitsad traktorid, mille rööbe on kuni 1 150 mm ja T4.3-kategooria traktorid, peab kõikide traktorite puhul olema juhtimisruumi laius vähemalt 900 mm ning see peab ulatuma 400–900 mm võrra võrdluspunktist ülespoole ja 450 mm võrra võrdluspunktist ettepoole (vt joonised 1 ja 3).

Juhul kui juhtimisruum ulatub 450 mm võrra võrdluspunktist ettepoole, peab T4.3-kategooria traktoritel juhtimisruumi laius olema vähemalt 700 mm, kui see ulatub 400 mm võrra võrdluspunktist ülespoole, ning vähemalt 600 mm, kui see ulatub 900 mm võrra võrdluspunktist ülespoole.”

II LISA

„I LISA

Jõusiirdevõlle käsitlevad üldsätted ja -nõuded

1. Mõisted ja kohaldamisala
 - 1.1. Jõusiirdevõll on traktori veovõlli väljaulatuv osa, mis kannab pöörlemisjõu üle seadmetele.
 - 1.2. Käesolevat direktiivi kohaldatakse üksnes punktis 1.1 määratletud jõusiirdevõllide suhtes, mis paiknevad kas traktori taga- või esiosas.
2. EÜ tüübikinnituse taotlemine
 - 2.1. Taotluse traktori tüübi kinnitamiseks seoses jõusiirdevõlli ja selle kaitseseadistega peab esitama traktori valmistaja või tema volitatud esindaja, kasutades teatise näidist, mis on esitatud II lisa 1. osas.
 - 2.2. Sellele tuleb kolmes eksemplaris lisada sobivas mõõtkavas olevad ja piisavalt üksikasjalikud joonised traktori nendest osadest, mida käesoleva direktiivi nõuded käsitlevad.
 - 2.3. Kinnitatavat tüüpi esindav traktor või traktori see osa või need osad, mida peetakse käesoleva direktiiviga nõutavate katsete tegemiseks hädavajalikuks, tuleb esitada tüübikinnituskatsete tegemise eest vastutavale tehnilisele teenistusele.
3. EÜ tüübikinnitustunnistus

Iga tüübikinnituse andmise või selle andmisest keeldumise kohta tuleb lisada II lisa 2. osas esitatud näidise kohane tõend.
4. Üldsätted

Kui traktor on varustatud jõusiirdevõlliga, peab see vastama käesoleva lisa nõuetele.

Käesoleva direktiivi kohaldamisel lähtutakse punktides 4.1 ja 4.2 nimetatud standardites esitatud määratlustest.

4.1. Tagumise jõusiirdevõlli suhtes kohaldatavad sätted

Tagumise jõusiirdevõlliga traktorite suhtes kohaldatakse standardit ISO 500-1:2004 ja selle 2005. aasta tehnilist parandust ning standardit ISO 500-2:2004 vastavalt tabelile 1.

Tabel 1

Tagumise jõusiirdevõlli suhtes kohaldatavad standardid traktorite kategooriate lõikes

Kohaldatav standard	T1 C1	T2 C2	T3 C3	T4.1 C4.1	T4.2 C4.2	T4.3 C4.3	T5 C5
ISO 500-1:2004 (*) (***)	X	--	X ₁₎	X ₁₎	X ₁₎	X	X ₁₎
ISO 500-2:2004 (**)	--	X	X ₂₎	X ₂₎	X ₂₎	--	X ₂₎

- X Kohaldatav standard.
 -- Standardit ei kohaldata.
 X₁₎ Standardit kohaldatakse traktorite suhtes, mille rööbe on suurem kui 1 150 mm.
 X₂₎ Standardit kohaldatakse traktorite suhtes, mille rööbe on 1 150 mm või väiksem.
 (*) Standardi ISO 500-1:2004 punkti 6.2 viimast lauset ei kohaldata.
 (**) Käesoleva direktiivi kohaldamisel järgitakse kõnealust standardit ka selliste traktorite puhul, mille jõusiirdevõlli võimsus on standardi ISO 789-1:1990 kohaselt mõõdetuna suurem kui 20 kW.
 (***) 3. tüüpi jõusiirdevõllide puhul ja kui on võimalik vähendada kaitsespiirde avade mõõtmeid, et kohandada neid vastavalt kasutatavatele haakeseadistele, peab kasutusjuhend sisaldama järgmist:
 — hoiatus kaitsespiirde vähendatud mõõtmetega seotud tagajärgedest ja ohtudest;
 — juhised ja konkreetsed hoiatused jõusiirdevõlli ühendamiseks haakeseadisega ja sellest vabastamiseks;
 — juhised ja konkreetsed hoiatused seoses traktori tagumise jõusiirdevõlli külge haagitud tööriistade ja masinate kasutamisega.

4.2. Eesmise jõusiirdevõlli suhtes kohaldatavad sätted

Eesmise jõusiirdevõlliga traktorite suhtes kohaldatakse standardit ISO 8759-1:1998 vastavalt tabelile 2.

Tabel 2

Eesmise jõusiirdevõlli suhtes kohaldatavad standardid traktorite kategooriate lõikes

Kohaldatav standard	T1 C1	T2 C2	T3 C3	T4.1 C4.1	T4.2 C4.2	T4.3 C4.3	T5 C5
ISO 8759-1:1998	X	X	X ₃₎	X ₄₎	X	X ₄₎	X

X Kohaldatav standard

X₃₎ Standardit kohaldatakse juhul, kui traktor on varustatud kõnealusel standardis kirjeldatud jõusiirdevõlliga.

X₄₎ Standardi punkti 4.2 ei kohaldata.

II LISA

1. osa

TEATIS nr [...]

vastavalt direktiivi 2003/37/EÜ I lisale traktorite EÜ tüübikinnituse kohta seoses jõusiirdevõlliga

Vajaduse korral tuleb esitada järgmine teave koos sisukorraga kolmes eksemplaris.

Kõik joonised tuleb esitada sobivas mõõtkavas ja piisavalt üksikasjalikuna A4-formaadis. Kui lisatud on fotod, peavad need olema piisavalt üksikasjalikud.

0. ÜLDOSA

0.1. Mark/margid (tootja registreeritud kaubamärk):

0.2. Traktori tüüp (vajaduse korral variant ja versioon):

0.3. Tüübi identifitseerimisandmed, kui need on märgitud sõidukile:

0.3.1. Valmistaja silt (asukoht ja kinnitusviis):

0.4. Sõiduki kategooria ⁽¹⁾:

0.5. Tootja nimi ja aadress:

0.8. Koostetehas(t)e nimi/nimed ja aadress/aadressid:

4.12. Jõusiirdevõll(id) (pööret minutis ning jõusiirdevõlli pöörete ja mootori pöörete arvu vaheline suhe) (arv, tüüp, asukoht):

4.12.1. Peamine jõusiirdevõll / peamised jõusiirdevõllid:

4.12.2. Muud jõusiirdevõllid:

4.12.3. Jõusiirdevõlli kaitsekate/-katted (kirjeldus, mõõtmed, joonised, fotod):

⁽¹⁾ Nagu see on määratletud direktiivi 2003/37/EÜ II lisas.

2. osa

TÜÜBIKINNITUSDOKUMENDID

NÄIDIS

(suurim formaat: A4 (210 × 297 mm))

EÜ TÜÜBIKINNITUSTUNNISTUS

Ametiasutuse tempel

Teatis traktori

- tüübikinnituse ⁽¹⁾
- tüübikinnituse laiendamise ⁽¹⁾
- tüübikinnituse andmisest keeldumise ⁽¹⁾
- tüübikinnituse tühistamise ⁽¹⁾

kohta vastavalt direktiivile 86/297/EMÜ.

Tüübikinnituse number:

Laiendamise põhjus:

I jagu

- 0.1. Mark (tootja ärinimi):
- 0.2. Traktori tüüp:
- 0.3. Tüübi identifitseerimisandmed, kui need on märgitud traktorile ⁽²⁾:
 - 0.3.1. Kõnealuse märgistuse asukoht:
- 0.4. Sõiduki kategooria ⁽³⁾:
- 0.5. Tootja nimi ja aadress:
- 0.8. Koostetehas(t)e nimi/nimed ja aadress/aadressid:

II jagu

1. Lisateave (vajaduse korral): vt lisand
2. Katsete eest vastutav tehniline teenistus:
3. Katseprotokolli kuupäev:
4. Katseprotokolli number:
5. Märkused (kui on): vt lisand
6. Koht:
7. Kuupäev:
8. Allkiri:
9. Lisatud on loetelu tüübikinnitusasutusele esitatud teabest, mida on võimalik taotluse korral saada.

⁽¹⁾ Mittevajalik maha tõmmata.

⁽²⁾ Kui tüübi identifitseerimisandmed sisaldavad märke, mis ei ole käesoleva tüübikinnitustunnistusega hõlmatud traktori kirjeldamisel asjakohased, asendatakse dokumentides need märgid sümboliga „?” (nt ABC?123?).

⁽³⁾ Nagu see on määratletud direktiivi 2003/37/EÜ II lisas.

III LISA

Direktiivi 2003/37/EÜ II lisa muudetakse järgmiselt:

- 1) B peatüki I osas esitatud üksikdirektiivide loetelus asendatakse rea 18.1 veerus T5 märke „(X)” märkega „X”;
- 2) B peatüki 1. liite II osa muudetakse järgmiselt:
 - a) rea 2.2 veerus T4.3 asendatakse märke „(X)” märkega „X”;
 - b) rea 17.1 veerus T4.3 asendatakse märke „(X)” märkega „X”.

IV LISA

Direktiivi 2009/60/EÜ I lisa punktile 2.2 lisatakse järgmine lõik:

„T4.3-kategooria traktorite puhul ei tohi platvormi pikkus ületada 2,5-kordset traktori eesmise või tagumise roomiku pikkust, olenevalt sellest, kumb on suurem.”

V LISA

Direktiivi 2009/144/EÜ II lisa muudetakse järgmiselt:

- 1) punkt 2.3.2.11 asendatakse järgmisega:

„2.3.2.11. Kitsarööpmeline traktor ja T4.3-kategooria traktor.”;
- 2) punkt 2.3.2.11.1 asendatakse järgmisega:

„2.3.2.11.1. Nõukogu direktiivi 87/402/EMÜ (*) artikli 1 teises taandes määratletud kitsarööpmeliste traktorite ning direktiivi 2003/37/EÜ II lisa B peatüki 1. liite I osas määratletud T4.3-kategooria traktorite suhtes ei kohaldata punkti 2.3.2.9 nõudeid tsooni suhtes, mis asub 45° nurga all tahapoole kaldu oleva ja liikumissuuna suhtes püstise tasapinna all, kui kõnealune tasapind läbib punkti, mis asub 230 mm istme indekspunktist tagapool (vt joonis 7). Kui kõnealuses tsoonis on ohtlikke kohti, tuleb traktorile kinnitada vastavad hoiatused.

(*) EÜT L 220, 8.8.1987, lk 1.”

OTSUSED

EUROOPA KESKPANGA OTSUS,

27. juuli 2010,

millega muudetakse otsust EKP/2007/5 hangete teostamise korra kehtestamise kohta

(EKP/2010/8)

(2010/483/EL)

EUROOPA KESKPANGA JUHATUS,

võttes arvesse Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja, eelkõige selle artiklit 11.6,

võttes arvesse 19. veebruari 2004. aasta otsust EKP/2004/2, millega võetakse vastu Euroopa Keskpanga kodukord, ⁽¹⁾ eelkõige selle artiklit 19,

ning arvestades järgmist:

(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta direktiiviga 2004/18/EÜ (ehitustööde riigihankelepingute, asjade riigihankelepingute ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise korra kooskõlastamise kohta) ⁽²⁾ kehtestatud riigihanke menetluste piirmäärased muudeti komisjoni 30. novembri 2009. aasta määrusega (EÜ) nr 1177/2009, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 2004/17/EÜ ja 2009/18/EÜ seoses riigihankemenetluste suhtes kohaldatavate piirmääradega ⁽³⁾. Kuigi direktiivi 2004/18/EÜ ei kohaldata Euroopa Keskpanga (EKP) suhtes, kohaldab EKP oma hankemenetlustes samu piirmäärased.

(2) Uurimis- ja arendustegevuse lepingute osas pangatähtede turvalisuse valdkonnas on vajalikud turvalisuse erimeetmed ja seetõttu ei saa neid hankemenetlusse suunata. Tuleb selgitada, et need lepingud on hõlmatud otsuse EKP/2007/5 ⁽⁴⁾ artikli 6 lõike 1 punktis c sätestatud erandiga.

(3) Võttes arvesse Euroopa Liidu Kohtu äsjast lahendit, ⁽⁵⁾ on oluline selgitada, et erand koostöökokkulepete jaoks, mis on sõlmitud EKP ja riikide keskpankade (RKPd) vahel ning EKP ja muude liidu institutsioonide ja asutuste

vahel, rahvusvaheliste organisatsioonide või valitsusasutuste vahel, ei hõlma mitte ainult avalike ülesannete täitmisega seotud koostööd, vaid ka avalike ülesannete täitmisega seotud lisateenuseid.

(4) Võttes arvesse Euroopa Liidu Kohtu äsjaseid kohtulahendeid, ⁽⁶⁾ tuleb täpsustada EKP nõuetele vastuväidete esitamise ajalist piirangut.

(5) Läbipaistvuse huvides, ilma et see piiraks 4. märtsi 2004. aasta otsust EKP/2004/3 üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Keskpanga dokumentidele, ⁽⁷⁾ on edututel taotlejatel ja pakkujatel õigus saada koopiad kõikidest sisedokumentidest, mis on seotud nende taotluse või pakkumuse hindamisega, ja teatavatel tingimustel koopiad dokumentidest, mis on seotud eduka pakkumuse hindamisega.

(6) On oluline selgitada, et erandlikel ja põhjendatud juhtudel võib lepingu pikendamisel ületada lepingu algselt ettenähtud tähtaega.

(7) Seetõttu tuleb otsust EKP/2007/5 vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Muudatused

Otsust EKP/2007/5 muudetakse järgmiselt.

1) Artiklisse 1 lisatakse järgmine mõiste:

„q) „uurimis- ja arendustegevuse lepingud pangatähtede turvalisuse valdkonnas” – teoreetilise töö või praktiliste katsete, analüüsi ja teadusuuringutega seotud lepingud, mille alusel toimub kontrollitud tingimustega kooskõlas järgmine:

⁽¹⁾ ELT L 80, 18.3.2004, lk 33.

⁽²⁾ ELT L 134, 30.4.2004, lk 114.

⁽³⁾ ELT L 314, 1.12.2009, lk 64.

⁽⁴⁾ ELT L 184, 14.7.2007, lk 34.

⁽⁵⁾ Kohtuasi C-480/06 komisjon vs. Saksamaa [2009] EKL I-4747.

⁽⁶⁾ Kohtuasi C-406/08 Uniplex (UK) Ltd vs. NHS Business Services Authority [2010] EKL I-10000 ja C-456/08 komisjon vs. Iirimaa [2010] EKL I-0000.

⁽⁷⁾ ELT L 80, 18.3.2004, lk 42.

— uute teadmiste omandamine ning uute materjalide, tootmisprotsesside või vahendite leiutamine või olemasolevate parandamine euro pangatähtede loomise, tootmise, transpordi, emissiooni, autentimise ja hävitamise jaoks (sh algmaterjalid);

— uute materjalide, toodete või vahendite tootmise alustamine või olemasolevate parandamine euro pangatähtede loomise, tootmise, transpordi, emissiooni, autentimise ja hävitamise jaoks (sh algmaterjalid).

Uurimis- ja arendustegevuse lepingud pangatähtede turvalisuse valdkonnas ei hõlma euro pangatähtede trükkimise katselepinguid.”.

2) Artiklit 2 muudetakse järgmiselt:

a) Lõike 3 punkt a asendatakse järgmisega:

„a) koostöölepingud EKP ja RKPde vahel, mille eesmärgiks on eurosüsteemi/EKPSi avalik-õiguslike ülesannete täitmine;”;

b) lõike 3 punkt c asendatakse järgmisega:

„c) koostöölepingud EKP ja muude liidu institutsioonide ja asutuste, rahvusvaheliste organisatsioonide või valitsusasutuste, mille eesmärk on avalik-õiguslike ülesannete täitmine, vahel;”.

3) Artikli 4 lõige 3 asendatakse järgmisega:

„3. Kehtivad järgmised piirmäärad:

a) 193 000 eurot asjade ja teenuste hankelepingutele;

b) 4 845 000 eurot ehitustööde hankelepingutele.”.

4) Artiklit 6 muudetakse järgmiselt:

a) lõike 1 punkt c asendatakse järgmisega:

„c) EKP on määratlenud hankelepingu salajaseks või kui lepingu täitmise peavad kaasnema turvalisuse erimeetmed kooskõlas EKP turvalisuse reeglitega või kui seda nõuab EKP oluliste huvide kaitse. Uurimis- ja arendustegevuse lepingud pangatähtede turvalisuse valdkonnas nõuavad turvalisuse erimeetmeid ja need on seetõttu käesoleva otsuse nõuetest vabastatud.”;

b) lisatakse järgmine lõike 2 punkt g:

„g) tervishoiu- ja sotsiaalteenused.”.

5) Artikli 7 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Kui hankeleping on sõlmitud tähtajaliselt, võib selle algselt ettenähtud tähtaega pikendada järgmistel tingimustel:

a) hanketeates või III peatükis sätestatud menetluse korral, osalemiskutses on ette nähtud hankelepingu tähtaja pikendamise võimalus;

b) võimalikud pikendamis on asjakohaselt põhjendatud;

c) võimalikke pikendamisi võeti arvesse kohase menetluse määramisel artikli 4 alusel.

Kõik pikendamis kokku ei tohi ületada lepingu algselt ettenähtud tähtaega, v.a asjakohaselt põhjendatud juhtudel.”.

6) Artikli 21 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Kui taotlejad või pakkujad leiavad, et hanketeates, pakkumiskutses või täiendavates dokumentides sätestatud EKP nõuded on puudulikud, vastuolulised või ebaseaduslikud või et EKP või muu taotleja/pakkuja on rikkunud kohaldatavaid hankereegleid, esitavad nad oma vastuväiteid EKP-le 15 päeva jooksul. Kui reeglite rikkumine mõjutab pakkumiskutset või muid EKP saadetud dokumente, algab tähtaja kulgemine nende dokumentide saamisest. Tähtaeg hakkab kulgema alates hetkest, mil taotlejad või pakkujad said reeglite rikkumisest teada või oleksid mõistlikkuse põhimõttest lähtuvalt sellest pidanud teada saama. EKP võib sellisel juhul parandada või täiendada nõudeid või kõrvaldada reeglite rikkumise nõutud viisil või lükata taotluse tagasi, seda põhjendades. Kui EKP-le ei ole vastuväidetest 15 päeva jooksul teatatud, ei või neid hiljem esitada.”.

7) Artikli 28 lõige 3 asendatakse järgmisega:

„3. Taotlejad või pakkujad võivad 15 päeva jooksul teate kättesaamisest nõuda EKP-lt nende taotluse või pakkumuse tagasilükkamise põhjendamist ning kõikide nende taotluse või pakkumuse hindamisega seotud dokumentide koopiade esitamist. Edutud pakkujad, kelle pakkumus vastas nõuetele, võivad nõuda ka eduka pakkuja nime ning tema pakkumuse põhinäitajate ja suhteliste eeliste avaldamist. Võttes arvesse lõiget 4, võivad nad nõuda ka eduka pakkumuse hindamisega seotud dokumentide koopiade esitamist.”.

8) Artikli 30 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Pakkujad võivad 15 päeva jooksul teate kättesaamisest nõuda EKP-lt nende pakkumuse tagasilükkamise põhjendamist ning kõikide nende pakkumuse hindamisega seotud dokumentide koopiade esitamist.”.

Artikkel 2

Jõustumine

1. Käesolev otsus jõustub 1. oktoobril 2010.

2. Enne käesoleva otsuse jõustumist alustatud hankemenetlused lõpetatakse kooskõlas hankemenetluse algushetkel kehtinud otsuse EKP/2007/5 sätetega. Käesoleva sätte tähenduses loetakse hankemenetlus alanuks päeval, mil hanketeade saadeti *Euroopa Liidu Teatajale*, või kui selline teade ei ole nõutav, päeval, mil EKP tegi ühele või mitmele tarnijale pakkumise esitamise ettepaneku.

Frankfurt Maini ääres, 27. juuli 2010

EKP president

Jean-Claude TRICHET

Tellimishinnad aastal 2010 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

CD-ROM asendatakse 2010. aasta jooksul DVDga.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

ET